

Споразум  
о ваздушном саобраћају  
између  
Владе Републике Србије  
и  
Владе Краљевине Тајланда

Влада Републике Србије и Влада Краљевине Тајланда, у даљем тексту: стране уговорнице;

Будући да су стране уговорнице Конвенције о међународном цивилном ваздухопловству, отворене за потписивање у Чикагу, 7. децембра 1944. године;

У жељи да допринесу развоју регионалног и међународног цивилног ваздухопловства;

У жељи да закључе споразум ради успостављања и обављања ваздушног саобраћаја између територија својих држава и даље;

У жељи да осигурају највиши степен безбедности и обезбеђивања у међународном ваздушном саобраћају и поново изражавајући озбиљну забринутост поводом претњи уперених против обезбеђивања ваздухоплова, чиме се доводи у опасност безбедност лица или имовине, неповољно утиче на обављање ваздушног саобраћаја и нарушава поверење јавности у безбедност цивилног ваздухопловства,

Договориле су се о следећем:

Члан 1.  
Дефиниције

За потребе овог споразума, изузев ако није другачије изричито наведено, израз:

- а) „превоз ваздушним путем” означава јавни превоз ваздухопловом путника, пртљага, робе и поште, одвојено или у комбинацији, који се обавља уз надокнаду или у најам;
- б) „органи надлежни за ваздушни саобраћај” означава, за Републику Србију, министарство надлежно за послове саобраћаја и Директорат цивилног ваздухопловства Републике Србије, а за Краљевину Тајланда, Министарство саобраћаја и Цивилне ваздухопловне власти Тајланда, или у оба случаја, свако друго тело или лице, овлашћено да обавља функције које сада обављају наведени надлежни органи;
- в) „Споразум” означава овај споразум, Анекс уз Споразум и све његове измене и допуне;

- г) „капацитет”, означава обим услуга које се пружају према овом споразуму, а обично се мери бројем летова (фреквенцијама) или седиштима или тонама робе који се нуде на тржишту (у саобраћају између градова или између држава) или на линији у одређеном периоду, односно дневно, недељно, сезонски или годишње;
- д) „Конвенција” означава Конвенцију о међународном цивилном ваздухопловству, отворену за потписивање у Чикагу 7. децембра 1944. године, а обухвата и сваки Анекс усвојен према члану 90. Конвенције, као и сваку измену Анекса или Конвенције према члановима 90. и 94. Конвенције, ако су ти анекси и измене ступиле на снагу у државама обе стране уговорнице;
- ђ) „одређени авио-превозилац” означава авио-превозиоца који је одређен и овлашћен према одредбама члана 3. овог споразума;
- е) „ИКАО” означава Међународну организацију цивилног ваздухопловства;
- ж) „међународни превоз ваздушним путем” означава ваздушни саобраћај у којем су путници, пртљаг, роба и пошта укрцани на територији једне државе ради превоза за територију друге државе;
- з) „тарифа” означава било коју цену или накнаду коју авио-превозилац и његов агент наплаћују за превоз путника, пртљага и/или робе (искључујући пошту) као и услове под којима су такве цене или накнаде доступне;
- и) „територија” у односу на државу означава копнена подручја, територијалне воде и ваздушни простор изнад њих, под суверенитетом те државе;
- ј) „накнаде корисника” означава накнаде које надлежни органи уводе авио-превозиоцима или дозвољавају да им се уведу за коришћење аеродрома или аеродромских постројења, средстава за ваздушну пловидбу, или средстава и услуга за обезбеђивање у ваздухопловству, и с тим повезаних средстава и услуга којима се опслужују ваздухоплови, њихове посаде, путници и роба; и
- к) „ваздушни саобраћај”, „међународни ваздушни саобраћај”, „авио-превозилац” и „зауостављање у некомерцијалне сврхе” имају значења која су одређена у члану 96. Конвенције.

Члан 2.  
Давање права

1. Свака страна уговорница даје другој страни уговорници права предвиђена овим споразумом за обављање међународног ваздушног саобраћаја на линијама утврђеним у Распореду линија.
2. У складу са одредбама овог споразума, одређени авио-превозилац или авио-превозиоци држава страна уговорница имају следећа права:
  - а) да лете без слетања преко територије државе друге стране уговорнице;
  - б) да слећу на територију државе друге стране уговорнице у некомерцијалне сврхе;
  - в) да слећу на територију државе друге стране уговорнице у месту или местима на утврђеној линији или утврђеним линијама дефинисаним у Распореду линија уз овај споразум ради укрцавања и искрцавања путника, робе и поште у међународном саобраћају, одвојено или у комбинацији.
3. Авио-превозиоци државе сваке стране уговорнице, који нису одређени у складу са чланом 3. овог споразума, такође имају права из става 2. тач. 2а) и 2б) овог члана.
4. Одредбе става 2. овог члана не дају право одређеном авио-превозиоцу или одређеним авио-превозиоцима државе једне стране уговорнице да у месту на територији државе друге стране уговорнице укрцавају путнике или утоварају робу и пошту који се превозе уз надокнаду за друго место на територији државе те друге стране уговорнице.

Члан 3.  
Одређивање авио-превозилаца и издавање дозвола

1. Свака страна уговорница има право да писаним путем одреди једног или више авио-превозилаца за обављање уговореног саобраћаја у складу са овим споразумом и да повуче или измени ово одређење. Такво одређивање се врши у писаној комуникацији између органа надлежних за ваздушни саобраћај државе обе стране уговорнице.
2. По пријему таквог одређења, као и захтева одређеног авио-превозиоца у облику и на начин који је предвиђен за издавање дозволе, свака страна издаје одговарајућу дозволу за обављање саобраћаја уз минимално процедурално одлагање, под условом да:
  - а) власништво знатнијег обима и стварну контролу над авио-превозиоцем има држава стране уговорнице која га одређује, држављани државе те стране уговорнице, или и једни и други;
  - б) страна уговорница која одређује авио-превозиоца поступа у складу са одредбама

члана 8. и члана 9. овог споразума; и

в) одређени авио-превозилац испуњава друге услове утврђене законима и прописима које страна уговорница која прихвата одређење оправдано примењује за обављање међународног ваздушног саобраћаја.

3. По пријему дозволе из става 2. овог члана, авио-превозилац може у сваком тренутку да отпочне обављање саобраћаја за који је одређен, ако испуњава остале услове предвиђене овим споразумом.

#### Члан 4.

Повлачење, обустава или ограничавање дозволе за обављање саобраћаја

1. Органи надлежни за ваздушни саобраћај државе сваке стране уговорнице имају право да повуку дозволе из члана 3. овог споразума авио-превозиоцу којег је одредила друга страна уговорница или да привремено или трајно обуставе дозволе, суспендују их или уведу услове потребне за коришћење тих дозвола:

а) ако нису уверени да власништво знатнијег обима и стварну контролу над тим авио-превозиоцем има држава стране уговорнице која је одредила авио-превозиоца, држављани државе те стране уговорнице, или и једни и други;

б) ако страна уговорница која одређује авио-превозиоца не поступа у складу са одредбама члана 8. и члана 9. овог споразума; и

в) одређени авио-превозилац не испуњава друге услове утврђене законима и прописима које страна уговорница која прихвата одређење оправдано примењује за обављање међународног ваздушног саобраћаја.

2. Ако непосредна активност није неопходна ради спречавања даљег кршења напред наведених закона и прописа, или ако такве активности нису неопходне у складу са одредбама чл. 8. и 9. овог споразума, права побројана у ставу 1. овог члана се користе тек после консултација са органима надлежним за ваздушни саобраћај државе друге стране уговорнице, у складу са чланом 21. овог споразума.

#### Члан 5.

Примена закона

1. Закони и прописи државе једне стране уговорнице којима се уређује улазак на и одлазак са територије њене државе ваздухоплова који обављају међународни ваздушни саобраћај или ваздушни саобраћај и навигација тих ваздухоплова док су на територији њене државе, примењују се и на ваздухоплове одређеног авио-превозиоца државе друге стране уговорнице.

2. Закони и прописи државе једне стране уговорнице који се односе на улазак,

боравак и одлазак са територије њене државе путника, посада и робе, укључујући пошту, а које се односе на уселење, царину, валуту, здравствене мере и карантин, примењују се на путнике, посаду, робу и пошту који се превозе ваздухопловом одређеног авио-превозиоца државе друге стране уговорнице, док су на наведеној територији.

3. У примени прописа којима се регулише уселење, царина, карантин и сличних прописа, ниједна страна уговорница не даје предност свом или било ком другом авио-превозиоцу над авио-превозиоцем државе друге стране уговорнице који обавља сличан међународни превоз ваздушним путем.

#### Члан 6. Директан транзит

Путници, пртљаг, роба и пошта у директном транзиту подлежу само упрошћеној контроли. Пртљаг и роба у директном транзиту ослобођени су од царинских дажбина и других сличних такса.

#### Члан 7. Признавање потврда

1. Потврде о пловидбености, потврде о оспособљености и дозволе које је издала или признала као важеће једна страна уговорница, а чија важност није истекла, друга страна уговорница признаје као важеће ради обављања уговореног саобраћаја, под условом да су захтеви према којим су те потврде или дозволе издате или признате једнаки или виши од минималних стандарда који су утврђени, или могу да се утврде према Конвенцији.

2. Ако права или услови из дозвола и потврда поменутих у ставу 1. овог члана, које је издао орган надлежан за ваздушни саобраћај државе једне стране уговорнице неком лицу или одређеном авио-превозиоцу, или у погледу ваздухоплова који се користи за обављање уговореног саобраћаја, дозвољавају одступање од стандарда утврђених Конвенцијом, а то одступање је регистровано код ИКАО, друга страна уговорница може да тражи консултације између органа надлежних за ваздушни саобраћај држава страна уговорница у циљу разјашњавања поменуте праксе.

3. Свака страна уговорница задржава право да, за летове изнад територије своје државе или за летове са слетањем на територију њене државе, одбије да призна као важеће потврде о оспособљености и дозволе које је држављанима њене државе издала или признала друга страна уговорница.

#### Члан 8. Ваздухопловна безбедност

1. Свака страна уговорница може, у свако доба, да захтева консултације о стандардима безбедности које примењује друга страна уговорница у областима које се односе на ваздухопловна постројења, посаду, ваздухоплове или њихово коришћење. Такве

консултације се одржавају у року од тридесет дана од дана подношења захтева.

2. Ако, после консултација, једна страна уговорница закључи да друга страна уговорница не одржава и не примењује ефикасно стандарде безбедности у областима из става 1. овог члана, који су једнаки стандардима утврђеним у то време према Конвенцији, обавештава другу страну уговорницу о тим закључцима и мерама које сматра потребним за усклађивање са ИКАО стандардима. Друга страна уговорница предузима одговарајуће мере у договореном периоду.
3. У складу са чланом 16. Конвенције, даље је договорено да сваки ваздухоплов који користи одређени авио-превозилац државе једне стране уговорнице или се користи у име одређеног авио-превозиоца државе једне стране уговорнице у саобраћају за територију или са територије државе друге стране уговорнице може, док је на територији државе друге стране уговорнице, да буде подвргнут прегледу од стране овлашћених представника државе те друге стране уговорнице, на ваздухоплову и око ваздухоплова, под условом да то не доводи до неоправданог кашњења у обављању саобраћаја. И поред обавеза наведених у члану 33. Конвенције, циљ овог прегледа је провера важности докумената ваздухоплова и дозвола посаде, као и да се провери да ли опрема ваздухоплова и стање ваздухоплова одговарају стандардима утврђеним у то време према Конвенцији.
4. Свака страна уговорница задржава право да одмах обустави или измени дозволу за обављање саобраћаја одређеном авио-превозиоцу државе друге стране уговорнице, ако закључи да је хитан поступак неопходан за безбедно обављање саобраћаја.
5. Сваки поступак једне стране уговорнице у складу са ставом 4. овог члана обуставља се када престану да постоје разлози за предузимање тих поступка.
6. Ако се, у складу са ставом 2. овог члана, утврди да једна страна уговорница не примењује ИКАО стандарде и након истека договореног периода, о томе се обавештава генерални секретар ИКАО. Он се такође обавештава и о накнадном задовољавајућем решењу.

#### Члан 9.

#### Обезбеђивање у ваздухопловству

1. У складу са својим правима и обавезама према међународном праву, стране уговорнице поново потврђују да обавеза једне стране према другој да обезбеђује цивилно ваздухопловство од незаконитих радњи представља саставни део овог споразума. Без ограничавања њихових права и обавеза према међународном праву, стране уговорнице посебно поступају у складу са одредбама Конвенције о кривичним делима и неким другим актима извршеним у ваздухопловима, потписане у Токију, 14. септембра 1963. године, Конвенције о сузбијању незаконите отмице ваздухоплова, потписане у Хагу, 16. децембра 1970. године, Конвенције о сузбијању незаконитих аката уперених против безбедности цивилног ваздухопловства, потписане у Монтреалу, 23. септембра 1971. године и Протокола о сузбијању незаконитих аката насиља на аеродрома који служе међународном цивилном ваздухопловству, којим се допуњује Конвенција о сузбијања незаконитих аката

уперених против безбедности цивилног ваздухопловства, потписаног у Монтреалу, 24. фебруара 1988. године, као и било које друге конвенције и протокола о обезбеђивању у ваздухопловству који су обавезујући за стране уговорнице.

2. Стране уговорнице, на захтев, пружају једна другој сву потребну помоћ ради спречавања незаконитих отмица цивилних ваздухоплова и других незаконитих радњи уперених против безбедности тих ваздухоплова, њихових путника и посаде, аеродрома и уређаја за ваздушну пловидбу и било које друге опасности уперене против обезбеђивања у цивилном ваздухопловству.

3. Стране уговорнице, у међусобним односима, поступају у складу са одредбама о обезбеђивању у ваздухопловству утврђеним од стране ИКАО у Анексима уз Конвенцију; оне захтевају да корисници ваздухоплова уписаних у регистар њихове државе или корисници ваздухоплова чије је седиште или стално боравиште на територији државе њихове стране уговорнице, као и оператери аеродрома на територији државе њихове стране уговорнице, поступају у складу с наведеним одредбама о обезбеђивању у ваздухопловству.

4. Свака страна уговорница се слаже да од корисника ваздухоплова може да захтева да поштују одредбе о обезбеђивању у ваздухопловству из става 3. овог члана које друга страна уговорница захтева за улазак на, одлазак са или за време боравка на територији државе друге стране уговорнице. Свака страна уговорница омогућава да се на територији њене државе ефикасно примењују мере за заштиту ваздухоплова и преглед путника, посада, ручног пртљага, пртљага, робе и залиха ваздухоплова, пре и за време укрцавања или утовара. Свака страна уговорница позитивно разматра сваки захтев друге стране уговорнице за примену оправданих посебних мера обезбеђивања због одређене претње.

5. У случају појаве неког инцидента или претње инцидентом незаконите отмице цивилног ваздухоплова или неких других незаконитих аката уперених против безбедности тих ваздухоплова, њихових путника и посаде, аеродрома или уређаја за ваздушну пловидбу, стране уговорнице помажу једна другој на тај начин што олакшавају комуникацију и предузимају друге одговарајуће мере за брзо и безбедно окончање таквог инцидента или претње инцидентом.

#### Члан 10.

##### Накнаде корисника

1. Ниједна страна уговорница не уводи, нити дозвољава да се одређеним авио-превозиоцима државе друге стране уговорнице уведу накнаде корисника које су веће од накнада које се наплаћују авио-превозиоцима њене државе који обављају сличан међународни ваздушни саобраћај.

2. Свака страна уговорница подстиче консултације о накнадама корисника између својих органа надлежних за наплату накнада и одређених авио-превозилаца који користе

уређаје и услуге тих органа, ако је могуће посредством представништава авио-превозилаца.

Корисницима услуга се, у разумном року, доставља сваки предлог за измену накнада корисника, како би им било омогућено да изразе своје ставове пре измена накнада. Свака страна уговорница додатно подстиче органе надлежне за наплату накнада и кориснике услуга да размењују све информације које се односе на накнаде корисника.

#### Члан 11. Царинске дажбине

1. Свака страна уговорница, на бази реципроцитета, у највећој могућој мери према унутрашњим прописима своје државе ослобађа одређеног авио-превозиоца државе друге стране уговорнице од увозних ограничења, царинских дажбина, акциза и сличних националних накнада и такса које нису засноване на трошковима услуга пружених по доласку, а односе се на ваздухоплов, гориво, мазива, потрошне техничке залихе, резервне делове укључујући и моторе, редовну опрему ваздухоплова, залихе ваздухоплова и друге предмете као што су штампана превозна документа, ваздухопловни товарни листови, било који штампани материјал који носи ознаку авио-превозиоца и уобичајени рекламни материјал који авио-превозилац дели без надокнаде и који намерава да користи или користи искључиво у вези са обављањем саобраћаја или одржавањем ваздухоплова државе те друге стране уговорнице којим се обавља уговорени саобраћај.

2. Ослобађања дата у складу са одредбама овог члана, примењују се на предмете наведене у ставу 1. овог члана:

а) који су унети на територију државе стране уговорнице од стране или за потребе одређеног авио-превозиоца државе друге стране уговорнице;

б) који су задржани на ваздухоплову одређеног авио-превозиоца државе једне стране уговорнице по доласку на или одласку са територије државе друге стране уговорнице; или

в) који су унети на ваздухоплов одређеног авио-превозиоца државе једне стране уговорнице на територији државе друге стране уговорнице и који су намењени за коришћење у обављању уговореног саобраћаја;

без обзира да ли се ти предмети употребљавају у потпуности на територији државе стране уговорнице која даје ослобађање, под условом да се власништво над тим предметима не преноси на територији државе наведене стране уговорнице.

3. Редовна опрема ваздухоплова, материјали и залихе ваздухоплова задржани на ваздухоплову одређеног авио-превозиоца државе једне или друге стране уговорнице, могу да се искрцају на територију државе друге стране уговорнице само уз сагласност надлежних царинских органа државе те друге стране уговорнице. У том случају, таква опрема и предмети се могу ставити под царински надзор до тренутка док не напусте територију државе те стране уговорнице, или се стављају у неки од царински дозвољених



поступака, у складу са царинским прописима.

## Члан 12. Правична конкуренција

Стране уговорнице су сагласне:

- а) да сваки одређени авио-превозилац има правичне и подједнаке могућности за надметање у пружању услуга у међународном превозу ваздушним путем према Споразуму; и
- б) да предузму мере како би се отклонили сви облици дискриминације или неправичне конкуренције који негативно утичу на позицију одређеног авио-превозиоца државе друге стране уговорнице на тржишту.

## Члан 13. Капацитет

1. Почетни обим капацитета се договара између страна уговорница пре отпочињања уговореног саобраћаја. После тога, органи надлежни за ваздушни саобраћај повремено разматрају капацитет који се обезбеђује и свака измена у погледу уговореног капацитета се потврђује разменом дипломатских нота.
2. Уговорени саобраћај који обављају одређени авио-превозиоци држава страна уговорница има као основни циљ обезбеђивање капацитета при оправданом фактору оптерећења, који одговара захтевима за обављање саобраћаја између територија државе две стране уговорнице.
3. Свака страна уговорница омогућава одређеним авио-превозиоцима државе обе стране уговорнице правичне и подједнаке могућности за обављање уговореног саобраћаја између територија њихових односних држава, како би се остварила једнакост и обострана корист.
4. Свака страна уговорница и одређени авио-превозилац или одређени авио-превозиоци њене државе узимају у обзир интересе друге стране уговорнице и одређеног авио-превозиоца или одређених авио-превозилаца те државе, како не би негативно утицали на саобраћај који другопоменути обезбеђују.
5. Ако, приликом разматрања, стране уговорнице не могу да се договоре о капацитету у уговореном саобраћају, капацитет који могу да обезбеђују одређени авио-превозиоци држава страна уговорница не сме да прелази укупан капацитет који је претходно договорен у складу са одредбама става 1. овог члана.

Члан 14.  
Тарифе

1. Тарифе за обављање уговореног саобраћаја од стране одређеног авио-превозиоца или одређених авио-превозилаца државе сваке стране уговорнице утврђује на оправданим нивоима сваки одређени авио-превозилац разматрањем услова на тржишту, уз дужно поштовање свих релевантних фактора, укључујући трошкове обављања саобраћаја и оправдану добит.
2. Органи надлежни за ваздушни саобраћај државе једне стране уговорнице неће захтевати од одређеног авио-превозиоца или одређених авио-превозилаца државе друге стране уговорнице да подносе на сагласност тарифе утврђене у складу са ставом 1. овог члана.
3. Без обзира на напред наведено, стране уговорнице имају право да интервенишу ради:
  - а) спречавања тарифа чија примена представља неконкурентно понашање и која доводи до, вероватно ће довести до, или је намењена за слабљење или одстрањивање конкуренције са неке линије;
  - б) заштите потрошача од тарифа које су неоправдано високе или неоправдано рестриктивне, због злоупотребе доминантног положаја; è
  - в) заштите авио-превозилаца од тарифа које су предаторске или вештачки ниске.
4. У циљу примене одредби става 3. овог члана, органи надлежни за ваздушни саобраћај државе једне или друге стране уговорнице могу да захтевају од одређеног авио-превозиоца или одређених авио-превозилаца државе сваке стране уговорнице да доставе податке у вези са утврђивањем тарифа.
5. Ако једна страна уговорница сматра да било која тарифа коју наплаћују одређени авио-превозилац или авио-превозиоци државе друге стране уговорнице није у складу са принципима утврђеним у ставу 3. овог члана, она што је пре могуће обавештава другу страну уговорницу о разлозима свог незадовољства и захтева консултације које се одржавају најкасније у року од тридесет (30) дана од дана подношења захтева. Ако стране уговорнице постигну договор у погледу тарифе због које је упућено обавештење о разлозима незадовољства, свака страна уговорница улаже напоре да спроведе тај договор. У случају да се не постигне договор, постојећа тарифа остаје на снази.

Члан 15.  
Заштитне мере

1. Стране уговорнице су сагласне да се следеће праксе авио-превозилаца могу сматрати могућом неправичном конкуренцијом и захтевају ближу проверу:

- а) наплата накнада и цена на линијама, на нивоима који, у укупном износу, нису довољни да покрију трошкове пружања услуга на које се односе;
- б) повећања капацитета и фреквенција у оквиру обављања саобраћаја;
- в) ако су поменуте праксе трајног, а не привременог карактера;
- г) ако поменуте праксе имају значајан економски утицај или причињавају значајну штету другом авио-превозиоцу;
- д) ако поменуте праксе указују на очиту намеру или вероватно доводе до онеспособљавања, искључивања или истеривања другог авио-превозиоца са тржишта; и
- ђ) ако понашање указује на злоупотребу водећег положаја на линији.

2. Ако органи надлежни за ваздушни саобраћај државе једне стране уговорнице сматрају да саобраћај који одређени авио-превозилац државе друге стране уговорнице обавља или намерава да обавља може да представља неправичну конкуренцију у складу са показатељима из става 1. овог члана, могу да захтевају одржавање консултација у складу са одредбама члана 21. овог споразума у циљу решавања проблема. Уз било који такав захтев доставља се обавештење о разлозима за његово подношење и консултације започињу у року од петнаест (15) дана од дана подношења захтева.

3. Ако стране уговорнице не реше проблем путем консултација, једна или друга страна уговорница може да покрене механизам за решавање спорова у складу са чланом 22. овог споразума у циљу решавања спора.

#### Члан 16. Конверзија и пренос прихода

Свака страна уговорница одобрава авио-превозиоцу или авио-превозиоцима државе друге стране уговорнице да, на захтев а по измирењу пореских обавеза у складу са законом те стране уговорнице којим се уређује опорезивање добити правних лица, конвертују и пренесу, у државу по свом избору све вишкове локалних прихода у односу на расходе од продаје услуга превоза у ваздушном саобраћају и пратећих активности које су непосредно повезане са ваздушним саобраћајем, при чему се конверзија и пренос одобравају у складу са законима и прописима државе стране уговорнице са чије територије се обавља пренос средстава, према курсу који је применљив на дан подношења захтева за конверзију и пренос.

#### Члан 17. Комерцијалне активности

1. Одређени авио-превозилац или одређени авио-превозиоци државе једне стране уговорнице имају право да, у складу са законима и прописима државе друге стране уговорнице којима се регулише улазак, боравак и запошљавање, доведу и омогуће рад на територији државе друге стране уговорнице руководећем, техничком, оперативном и

другом специјализованом особљу потребном за обављање уговореног саобраћаја.

2. Одређени авио-превозилац или одређени авио-превозиоци државе једне стране уговорнице има право да, на територији државе друге стране уговорнице, отвори представништво у циљу промоције ваздушног саобраћаја и продаје услуга превоза, као и продаје других помоћних производа и пружања услуга потребних за обављање ваздушног саобраћаја, у складу са законима и прописима државе те друге стране уговорнице.

3. У погледу комерцијалних активности, примењује се принцип реципроцитета. Надлежни органи државе сваке стране уговорнице предузимају неопходне кораке, како би обезбедили да представништва одређеног авио-превозиоца или одређених авио-превозилаца које је одредила друга страна уговорница, могу да спроводе своје активности на прописан начин.

4. Посебно, свака страна уговорница дозвољава одређеном авио-превозиоцу или одређеним авио-превозиоцима државе друге стране уговорнице да продају услуге превоза ваздушним путем на територији њене државе непосредно, или по свом нахођењу, преко овлашћених агената. Сваки авио-превозилац има право да продаје такве услуге превоза и свако лице може их слободно купити, плаћајући у локалној валути, или у складу са унутрашњим законима и прописима, у слободно конвертибилним валутама других држава.

#### Члан 18.

##### Аранжмани о сарадњи/подели кода

1. Сваки одређени авио-превозилац може да ступа у аранжмане о сарадњи на тржишту као што су заједничка улагања, „blocked space“ или подела кода са било којим авио-превозиоцем или авио-превозиоцима државе једне или друге стране уговорнице или треће државе, под условом да сви авио-превозиоци поседују одговарајућа одобрења и испуњавају услове који се примењују на такве аранжмане.

2. Пре отпочињања пружања услуга у аранжману поделе кода, партнери у аранжману се договарају о томе која страна ће сносити одговорност, као и о питањима у вези потрошача, обезбеђивања, безбедности и олакшицама. Споразум којим се уређују поменути услови се подноси органима надлежним за ваздушни саобраћај државе обе стране уговорнице пре примене аранжмана поделе кода.

3. У случају аранжмана поделе кода, авио-превозилац који учествује у саобраћају је дужан да обезбеди да се, у вези за сваком продатом картом, јасно назначи купцу на месту продаје, који од авио-превозилаца обавља саобраћај на одређеном делу линије и са којим авио-превозиоцем или авио-превозиоцима купац ступа у уговорни однос.

4. Услуге које у оквиру аранжмана поделе кода пружа авио-превозилац који учествује у саобраћају не рачунају се у обим капацитета који се утврђује у складу са чланом 13. овог споразума.

5. Одређени авио-превозилац или авио-превозиоци државе једне стране уговорнице могу да нуде услуге у оквиру аранжмана поделе кода између било којих тачака на територији државе друге стране уговорнице, под условом да тај саобраћај обавља авио-превозилац или авио-превозиоци државе друге стране уговорнице и да такав саобраћај представља део међународног саобраћаја до крајње дестинације.

#### Члан 19. Статистика

Органи надлежни за ваздушни саобраћај државе обе стране уговорнице достављају једни другима, на захтев, периодичне и друге сличне статистичке податке који се односе на превоз обављен у оквиру обављања уговореног саобраћаја

#### Члан 20. Одобравање редова летења

1. Одређени авио-превозилац државе сваке стране уговорнице подноси планирани ред летења на сагласност органима надлежним за ваздушни саобраћај друге стране уговорнице, најкасније тридесет (30) дана пре датума отпочињања уговореног саобраћаја. Исти поступак се примењује и приликом сваке накнадне измене редова летења.

2. Ако одређени авио-превозилац једне стране уговорнице намерава да обавља додатне летове у односу на оне предвиђене редом летења, мора претходно да прибави дозволу органа надлежног за ваздушни саобраћај држава друге стране уговорнице. Такав захтев се обично подноси најкасније седам (7) дана пре датума обављања тих летова.

#### Члан 21. Консултације

1. Једна или друга страна уговорница може, у сваком тренутку, да захтева консултације у погледу тумачења, примене, спровођења или измене и допуне овог споразума или усклађености са овим споразумом.

2. Такве консултације се одржавају путем разговора или преписке и започињу у року од тридесет (30) дана од дана када друга страна прими захтев, осим ако се стране уговорнице друкчије не договоре.

#### Члан 22. Решавање спорова

1. Ако између страна уговорница дође до спора у погледу тумачења или примене овог

споразума, стране уговорнице настоје да, пре свега, спор реше консултацијама и преговорима.

2. Ако стране уговорнице не реше спор консултацијама, на захтев једне или друге стране уговорнице исти могу упутити на одлучивање у складу са процедуром утврђеном у даљем тексту.

3. Арбитражу спроводи суд који се састоји од три арбитра, од којих по једног именује свака страна уговорница, а тако именовани арбитра одређују трећег арбитра, који није држављанин једне или друге стране уговорнице. Свака страна уговорница именује арбитра у року од шездесет (60) дана од дана када једна или друга страна уговорница прими, дипломатским путем, од друге обавештење којим се захтева арбитража спора, а трећи арбитар се одређује у року од наредних шездесет (60) дана. Ако једна или друга страна уговорница не именује свог арбитра у наведеном року, или ако трећи арбитар не буде одређен у наведеном року, једна или друга страна уговорница може да захтева од председника Савета ИКАО да одреди арбитра или арбитре. Ако је председник Савета ИКАО држављанин једне или друге стране уговорнице, најстарији потпредседника Савета ИКАО, који није искључен по том основу врши потребна именованја.

4. Арбитражни суд сам утврђује свој поступак.

5. Свака страна уговорница, у мери у којој то одговара њеним унутрашњим прописима, примењује сваку одлуку Арбитражног суда.

6. Свака страна уговорница сноси трошкове арбитра којег је именовала. Стране уговорнице равномерно сnose остале трошкове, укључујући и било које трошкове председника Савета ИКАО који су настали спровођењем одредби става 3. овог члана.

7. Ако и докле год се једна или друга страна уговорница не придржава било које одлуке донете у складу са одредбама става 3. овог члана, друга страна уговорница може да ограничи, повуче или обустави коришћење права или привилегија које је овим споразумом одобрила страни уговорници у прекршају или авио-превозиоцу или авио-превозиоцима у прекршају.

#### Члан 23.

#### Измене и допуне

1. Једна или друга страна уговорница може, у сваком тренутку, да захтева одржавање консултација са другом страном уговорницом у циљу измене овог споразума или Анекса или Распореда линија. Консултације отпочињу у периоду од шездесет (60) дана од датума пријема таквог захтева. Такве консултације се одржавају посредством разговора или преписком.

2. Све измене и допуне Споразума које договоре стране уговорнице ступају на снагу када се потврде разменом дипломатских нота.

Члан 24.  
Мултилатерални споразуми

У случају да за обе стране уговорнице ступи на снагу неки мултилатерални споразум који се односи на ваздушни саобраћај, одредбе овог споразума се мењају како би се ускладиле са одредбама тог мултилатералног споразума.

Члан 25.  
Престанак важења споразума

Једна или друга страна уговорница може да, у свако доба, достави другој страни уговорници, дипломатским путем, писано обавештење о својој намери да откаже овај споразум. Такво обавештење се истовремено доставља и ИКАО. Овај споразум престаје да важи даном престанка летњег или зимског саобраћајног периода у оквиру којег је истекао рок од дванаест (12) месеци од дана када је друга страна уговорница примила обавештење, осим ако се обавештење о престанку важења не повуче споразумно пре истека наведеног рока. Ако друга страна уговорница не потврди пријем, сматраће се да је обавештење примљено четрнаестог (14.) дана од дана пријема обавештења од стране ИКАО.

Члан 26.  
Регистрација код ИКАО

Овај споразум и све измене и допуне овог споразума, након потписивања, Влада Републике Србије региструје код ИКАО.

Члан 27.  
Ступање на снагу

Овај споразум ступа на снагу датумом пријема последње дипломатске ноте којом једна страна уговорница обавештава другу страну уговорницу да су испуњени сви услови предвиђени националим законодавством за његово ступање на снагу.

У ПОТВРДУ ЧЕГА су доле потписани, прописно овлашћени представници две стране уговорнице, потписали овај споразум.

Сачињено у ..... дана ..... 20 . године у два оригинална примерка, на енглеском језику.

За Владу Републике Србије

За Владу Краљевине Тајланда

## Анекс

### Распоред линија

1. Линија или линије на којима одређени авио-превозилац или одређени авио-превозиоци Републике Србије могу да обављају саобраћај у оба правца:

Места у Републици Србији -било која места међуслетања- Места у Краљевини Тајланда-било која места даље

2. Линија или линије на којима одређени авио-превозилац или одређени авио-превозиоци Краљевине Тајланда могу да обављају саобраћај у оба правца:

Места у Краљевини Тајланд-било која места међуслетања-Места у Републици Србији-било која места даље.

3. Места на било којој од утврђених линија могу се, по избору одређених авио-превозилаца изоставити на било ком лету или на свим летовима, под условом да уговорени саобраћај започиње у месту на територији државе стране уговорнице која је одредила авио-превозиоца или авио-превозиоце.